

La dogana svizzera si adopera a favore dell'economia, della sicurezza e della salute



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Dipartimento federale delle finanze DFF
Amministrazione federale delle dogane AFD

Indice

Editoriale	3
Cosa fa la dogana svizzera?	5
A favore dello Stato	
Entrate della Svizzera	11
A favore dell'economia	
Commercio esterno svizzero	17
Libero scambio	20
Traffico delle merci commerciabili	21
Controllo dei metalli preziosi	22
Prodotti contraffatti	25
A favore della sicurezza	
Stupefacenti	29
Armi	30
Migrazione illegale	32
Sicurezza nel traffico pesante	33
Medicamenti	34
Derrate alimentari	35
Altri compiti	
Missioni internazionali	37
Conservazione delle specie	38
Protezione dei beni culturali	39
Collaboratori dell'AFD	41
Benvenuti al Museo delle dogane	44
Indirizzi/Colofone	48
Organizzazione dell'AFD	51

Editoriale



Care lettrici, cari lettori,

il turismo degli acquisti, in crescita per via del basso corso dell'euro, ha avuto ripercussioni anche sulla dogana svizzera. Infatti, negli ultimi due anni il numero di dichiarazioni doganali nel traffico turistico è aumentato di circa il 40 per cento. Nella loro attività quotidiana, i collaboratori della dogana provvedono affinché i viaggiatori possano attraversare il confine senza ostacoli. Per i contrabbandieri, i trafficanti di armi e i corrieri della droga, invece, il confine deve rimanere chiuso.

Il 2012 è stato all'insegna della crisi finanziaria. Non c'era giorno in cui non si è parlato degli alti e bassi dei nostri vicini. L'UE rappresenta l'acquirente principale dei prodotti svizzeri. La diminuzione delle ordinazioni si ripercuote pertanto direttamente sulla piazza economica svizzera. Ciononostante, la Svizzera ha ottenuto successo, non da ultimo perché il marchio «Svizzera» è sinonimo di «alta qualità». Le merci svizzere e il know-how nazionale sono gettonati a livello internazionale.

Di cosa si è occupata la dogana svizzera durante l'ultimo anno? Lo scoprirete in questa edizione dell'opuscolo «Fatti e cifre 2012» dell'Amministrazione federale delle dogane.

A handwritten signature in blue ink that reads "Rudolf Dietrich".

Rudolf Dietrich,
Direttore generale delle dogane

COSA
fa la

dogana
svizzera



Cosa fa la dogana svizzera?

Amministrazione federale delle dogane (AFD)

La dogana svizzera – a favore dell'economia, della sicurezza e della salute.

L'AFD non si occupa soltanto di effettuare controlli al confine delle persone e delle merci che entrano o escono.

Collaboratori al servizio

Il Corpo delle guardie di confine (Cgcf) è la parte armata e in uniforme dell'AFD e rappresenta il più importante organo di sicurezza civile della Svizzera. Oltre ai compiti doganali, il Cgcf esegue numerosi altri mandati, tra cui la ricerca di persone e veicoli, la lotta contro il contrabbando organizzato in modo professionale, la criminalità transfrontaliera e la migrazione illegale verso la Svizzera.

I collaboratori del servizio civile sono responsabili del traffico delle merci commerciabili. Tra i loro compiti rien-

trano la riscossione dei tributi nonché il controllo delle derrate alimentari e di altre merci al fine di garantire la salute dei consumatori. In tal modo la popolazione svizzera viene protetta da malattie che potrebbero sorgere dal consumo di medicinali falsificati. Si occupano altresì del rispetto delle disposizioni in materia di conservazione delle specie e protezione dei beni culturali come pure per quanto riguarda diverse leggi (legge sulle armi, legge sulla circolazione stradale, legge sulla protezione dei marchi, legge sulla protezione dell'ambiente ecc.).

Tutti si adoperano per semplificare ai viaggiatori e alle imprese il disbrigo delle operazioni doganali, rafforzando di conseguenza la piazza economica Svizzera.









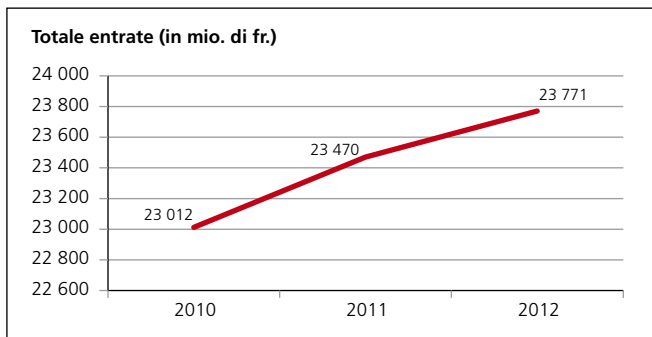
A FAVORE

dello

Stato

Cosa fa la dogana svizzera?

Entrate della Svizzera



Nel 2012
l'AFD ha fatto confluire
23,8 miliardi
di franchi
nelle casse
dello Stato.

A favore delle finanze sane: oltre un terzo delle entrate complessive della Confederazione proviene dall'AFD.

Con i 5 miliardi
provenienti dall'imposta sugli
oli minerali
la Confederazione finanzia,
ad esempio, l'ampliamento della
rete stradale e
la realizzazione di progetti
infrastrutturali.



Entrate principali (in mio. di fr.)	2010	2011	2012
Dazi all'importazione	1 079	1 046	1 043
Imposta sul valore aggiunto	10 994	11 772	11 836
Imposta sugli oli minerali	5 134	5 020	5 032
Imposta sul tabacco	2 356	2 208	2 396
Tassa sul traffico pesante	1 490	1 555	1 529
Altre entrate*	1 959	1 869	1 935

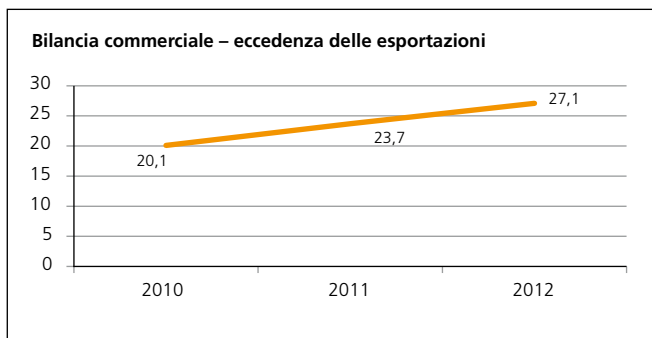
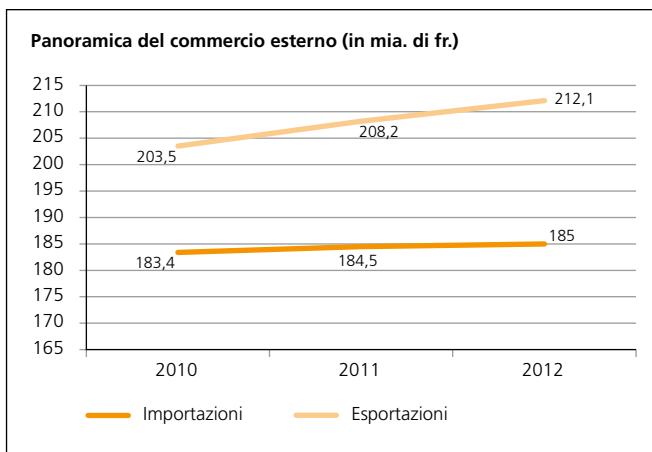
* tasse e imposte su CO₂, autoveicoli, contrassegni stradali, COV, birra ecc.

Le entrate della dogana permettono alla Confederazione di finanziare, tra l'altro, importanti compiti nei settori dell'assistenza sociale, della sanità e dell'educazione.



A
favore
dell'economia

Commercio esterno svizzero



Importazioni ed esportazioni per continente (in mia. di fr.)		
	Importazioni	Esportazioni
Europa	140,7	125,3
UE	138,3	118,2
Germania	55,0	41,9
Italia	18,9	15,2
Francia	15,6	15,0
Asia	26,0	47,1
Cina	10,3	7,8
Giappone	4,1	7,0
America del Nord	11,0	26,7
Stati Uniti	10,3	23,5
America latina	2,8	6,4
Africa	3,8	3,3
Oceania	0,4	2,7

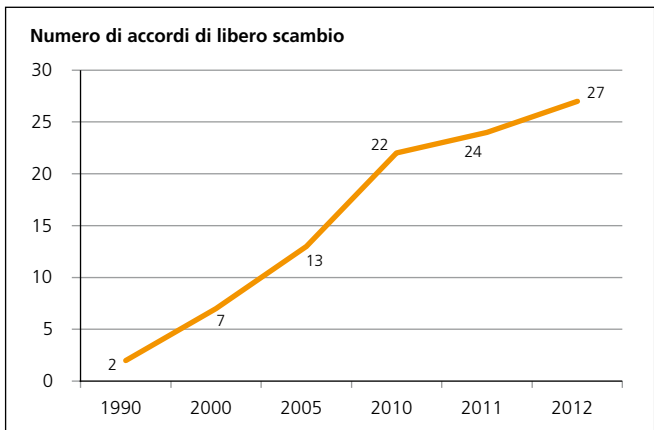
La Svizzera
ha esportato
merci nell'UE per un valore di
118,2 miliardi
di franchi.



CMA CGM MARCO POLO
LONDON

Cosa fa la dogana svizzera?

Libero scambio



**A fine 2012 erano
in vigore**

27 accordi di
libero scambio.

Cosa fa la dogana svizzera?

Traffico delle merci commerciabili

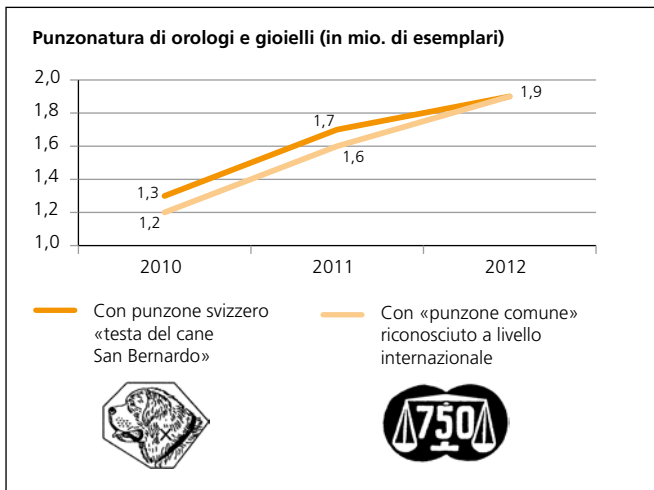
Dichiarazioni doganali (imposizioni in mio. di esemplari)			
	2010	2011	2012
Importazione	14,6	15,8	16,1
Esportazione	6,6	6,7	6,6
Transito	7,2	7,5	7,4

**Nel 2012 la dogana
svizzera**

ha trattato

**30,1
milioni**

di dichiarazioni doganali.



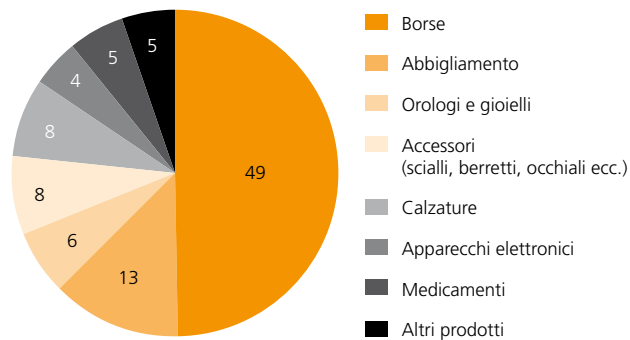
Nel 2012 l'AFD ha **confiscato**
1651 orologi e
9064 gioielli
contraffatti.



Cosa fa la dogana svizzera?

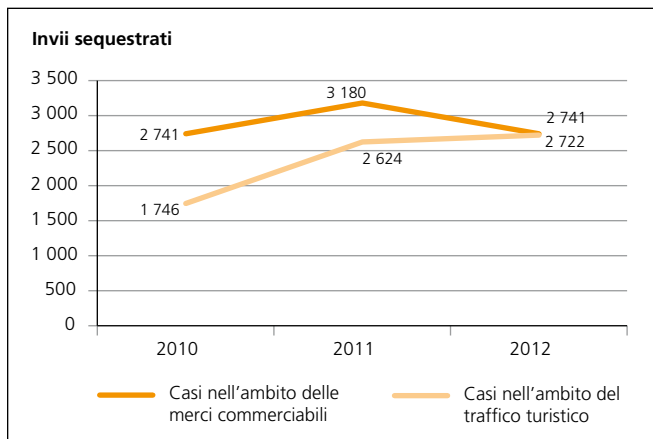
Prodotti contraffatti

Prodotti contraffatti per gruppi di merci (in %)



© Stop Piracy

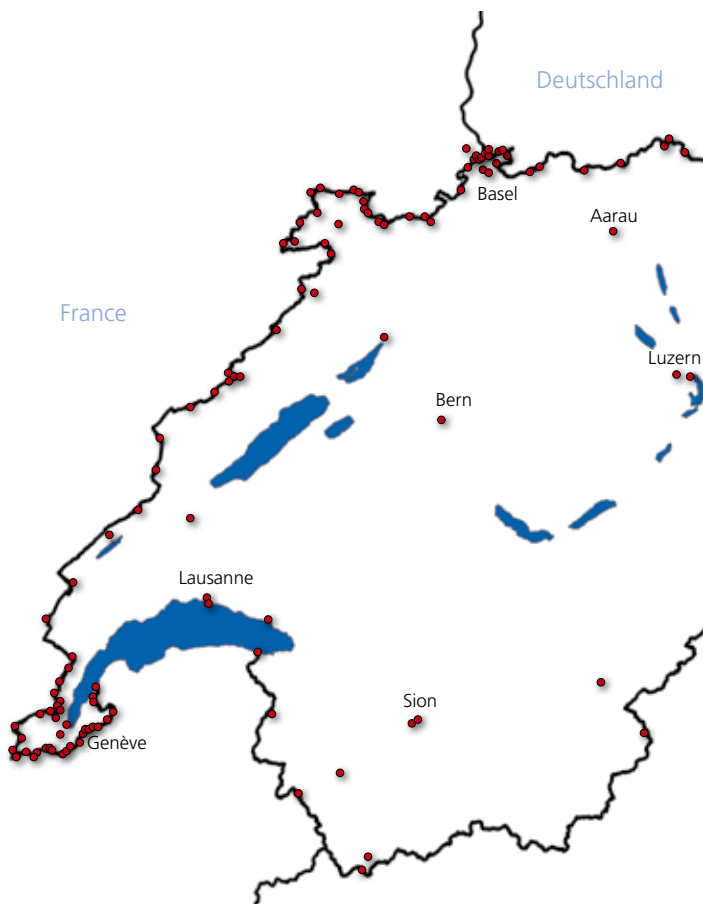




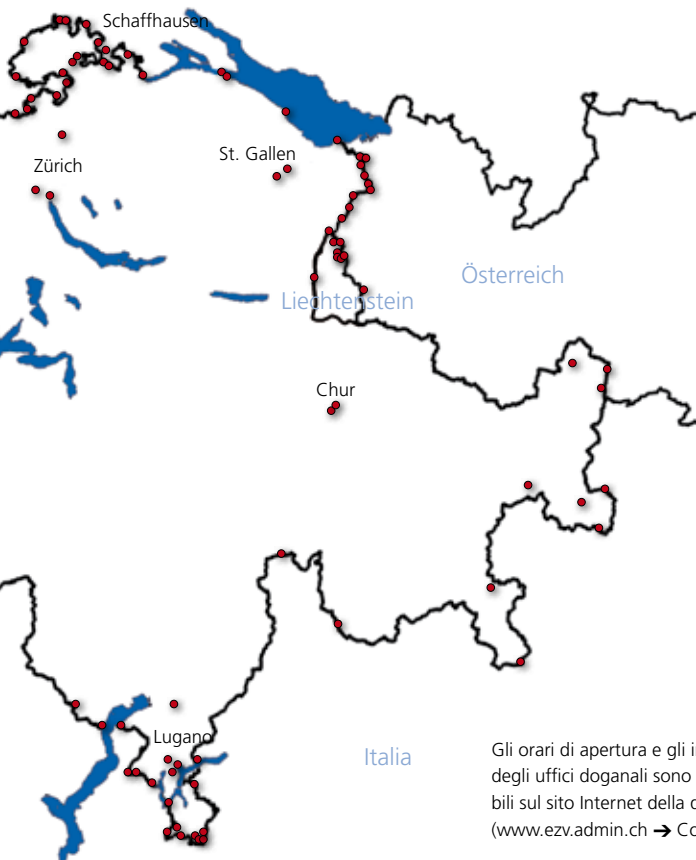
Nel 2012
la dogana ha
confiscato
67 755 prodotti
contraffatti.

Cosa fa la dogana svizzera?

Dove trovarci



Cosa fa la dogana svizzera?



Gli orari di apertura e gli indirizzi degli uffici doganali sono disponibili sul sito Internet della dogana (www.ezv.admin.ch → Contatto).

**A favore
della
SICUREZZA**

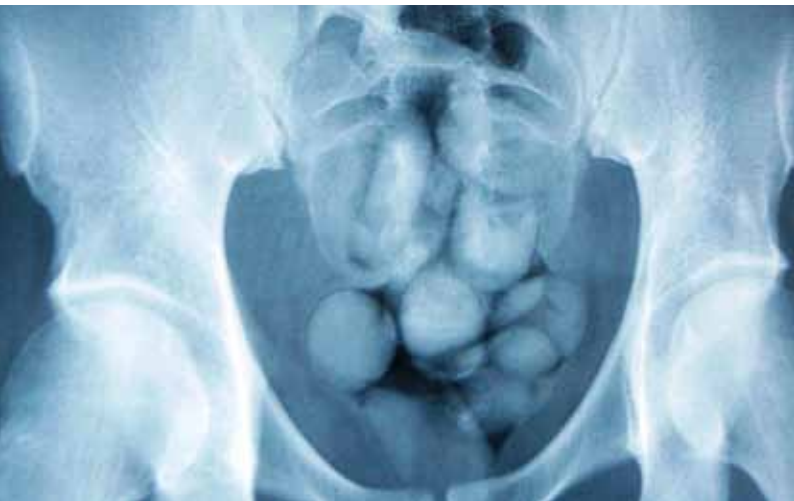
Cosa fa la dogana svizzera?

Stupefacenti

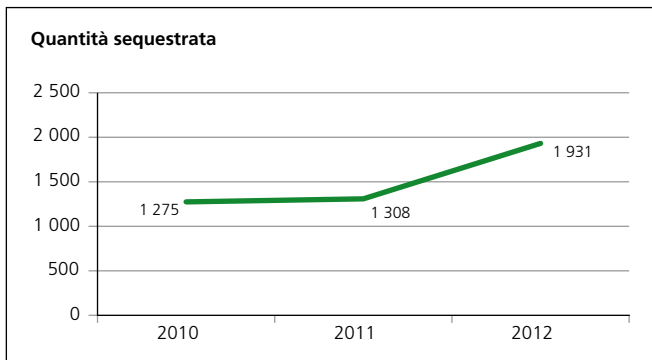
Quantità sequestrata (in kg)

Marijuana	115,5
Hascisc	24,5
Eroina	34,4
Cocaina	124,0
Khat	1382,0
Funghi psilocibinici	105,6

Nel 2012
sono stati fermati
105
«body packer».



Armi



Con 1931 casi,
nel 2012 la dogana
ha sequestrato circa il
47 %
di armi illegali
in più.

ZOLL
—
DOUANE



Cosa fa la dogana svizzera?

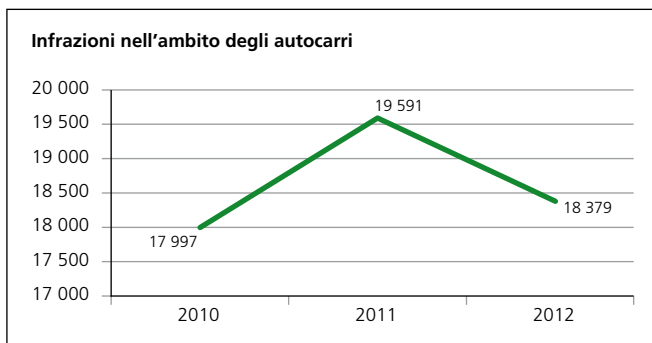
Migrazione illegale

	2010	2011	2012
Consegne alla polizia	1 160	2 960	3 849
Documenti falsificati	1 517	1 477	1 767
Soggiorni illegali	4 349	5 614	10 965
Attività di passatori	99	114	96
Persone fermate	n.a.	10 282	13 747

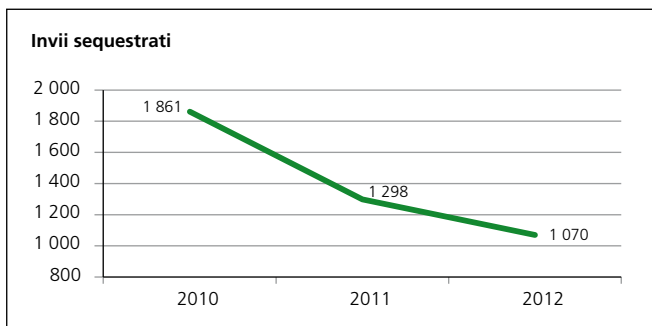


Cosa fa la dogana svizzera?

Controlli di sicurezza nel traffico pesante



Medicamenti vietati



L'AFD ha notificato
a Swissmedic
1070 importazioni
di medicinali
vietati.

Prodotti maggiormente sequestrati:

1. Induttori dell'erezione
2. Prodotti dimagranti
3. Preparati per aumentare la massa muscolare
4. Sonniferi e tranquillanti

Cosa fa la dogana svizzera?

Contrabbando di derrate alimentari

1. Frutta e verdura	(271 t)
2. Cereali a scopo alimentare	(170 t)
3. Pasta	(112 t)
4. Carne e prodotti carnei	(58 t)
5. Formaggi e latticini	(51 t)
6. Olio alimentare e olio d'oliva	(18 t)
7. Farina	(15 t)



Altri
compiti

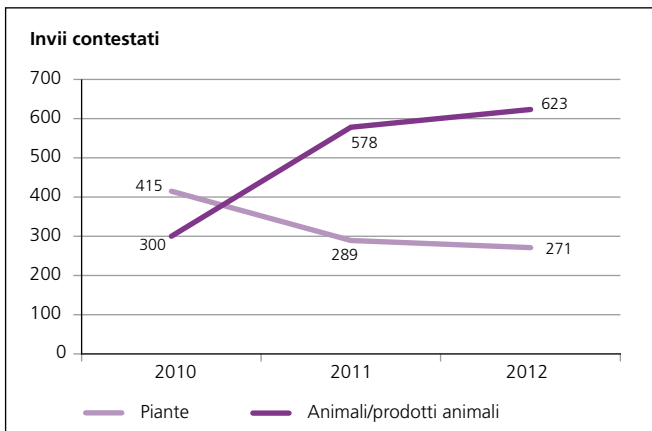
Cosa fa la dogana svizzera?

Missioni internazionali

100 collaboratori
della dogana svizzera
sono stati impiegati all'estero
nell'ambito di missioni
per la sicurezza,
promozione della pace
oppure formazione.



Conservazione delle specie



L'anno scorso
la dogana svizzera ha sequestrato

381 chilogrammi
di «bushmeat».

Cosa fa la dogana svizzera?

Protezione dei beni culturali

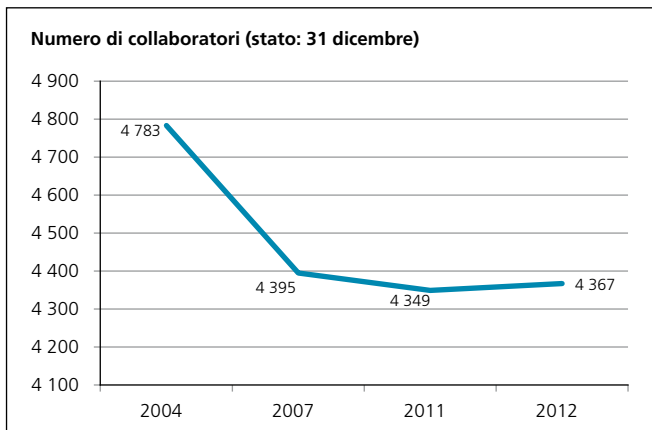
La dogana
è intervenuta in
114 casi di sospetto
di contrabbando
di beni culturali
o di dichiarazioni errate.



COLLABORATORI dell'AFD

Cosa fa la dogana svizzera?

Collaboratori



Struttura (stato: 31 dicembre)

	2004	2007	2011	2012
Specialisti doganali del servizio civile	1 427	1 347	1 365	1 393
Altro personale del servizio civile	1 305	1 040	936	917
Personale del Cgcf	1 999	1 950	1 994	2 004
Personale del controllo dei metalli preziosi	52	58	54	53

L'AFD forma apprendisti di vari gruppi professionali.

- Collaboratori nel quadro della nuova formazione commerciale di base
- Laboratoristi in chimica
- Gestori dell'informazione e documentazione
- Mediamatici

Nel 2012 presso la dogana svizzera erano impiegati

15 apprendisti.





Benvenuti al Museo delle dogane

Date un'occhiata dietro le quinte della dogana: in un luogo idilliaco sulle sponde del Lago di Lugano, di fronte a Gandria, si trova il Museo delle dogane, popolarmente chiamato «museo dei contrabbandieri». Ogni anno il museo conta circa 20 000 visitatori.

Il museo è aperto dal 29 marzo fino al 20 ottobre 2013, ogni giorno dalle 13.30 alle 17.30. L'ingresso è libero.

Visitate l'esposizione speciale «Fuga – protezione – umanità» dell'Alto Commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati (UNHCR).

www.museodoganale.admin.ch

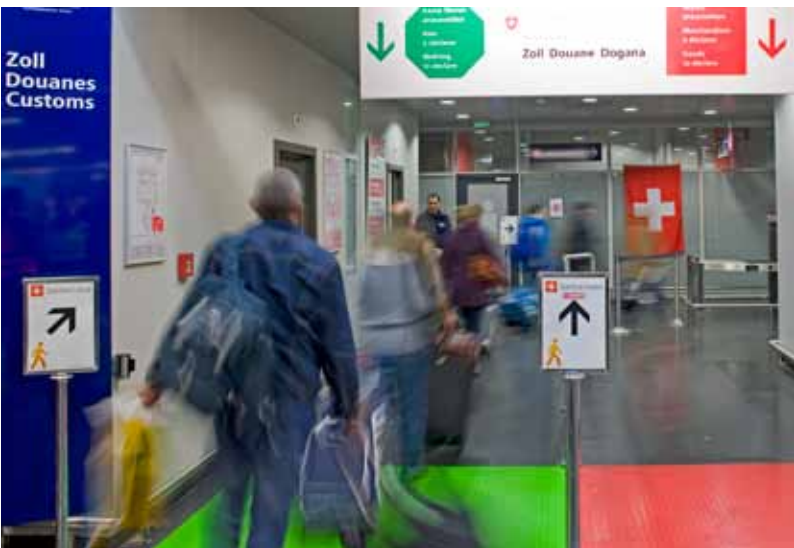
Cosa fa la dogana svizzera?

Per ulteriori informazioni

Tutte le attualità concernenti l'AFD sono disponibili sul sito www.ezv.admin.ch.

«Dichiarare o non dichiarare?» La risposta a questa domanda e a tante altre si trovano nella nuova applicazione web della dogana «Viaggi e merci».

La rivista della dogana Forum D., pubblicata a intervalli regolari, fornisce informazioni su progetti e novità dell'AFD (www.ezv.admin.ch → Documentazione → Pubblicazioni → Rivista Forum D.).







Indirizzi

Amministrazione federale delle dogane AFD

Direzione generale delle dogane

Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel. +41 31 322 65 11
ozd.zentrale@ezv.admin.ch

Servizio civile

Zollkreisdirektion I

Elisabethenstrasse 31
Postfach
4010 Basel
Tel. +41 61 287 11 11
kdbz.zentrale@ezv.admin.ch

Zollkreisdirektion II

Bahnhofstrasse 62
Postfach 1772
8201 Schaffhausen
Tel. +41 52 633 11 11
kdsh.zentrale@ezv.admin.ch

Direction des douanes III

Avenue Louis-Casari 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel. +41 22 747 72 72
kdge.zentrale@ezv.admin.ch

Direzione delle dogane IV

Via Pioda 10
Casella postale
6901 Lugano
Tel. +41 91 910 48 11
kdti.zentrale@ezv.admin.ch

Cgcf

Comando del Corpo delle guardie di confine Cgcf

Monbijoustrasse 40
3003 Berna
Tel. +41 31 322 67 92
zentrale.kdo-gwk@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion I

Wiesendamm 4
Postfach 544
4019 Basel
Tel. +41 61 638 14 00
zentrale.region1-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachtregion II

Ebnatstrasse 77
Postfach 536
8201 Schaffhausen
Tel. +41 52 630 60 00
zentrale.region2-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachregion III

Kasernenstrasse 112
Postfach 255
7007 Chur
Tel. +41 81 257 58 00
zentrale.region3-kdo@ezv.admin.ch

**Comando della regione guardie
di confine IV**

Via Calprino 8
Casella postale 741
6902 Paradiso
Tel. +41 91 986 75 50
centrale.region4-cdo@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière V**

Avenue Tissot 8
1006 Lausanne
Tel. +41 21 342 03 50
centrale.region5-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VI**

Avenue Louis-Casaï 84
Case postale
1211 Genève 28
Tel. +41 22 979 19 19
centrale.region6-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VIII**

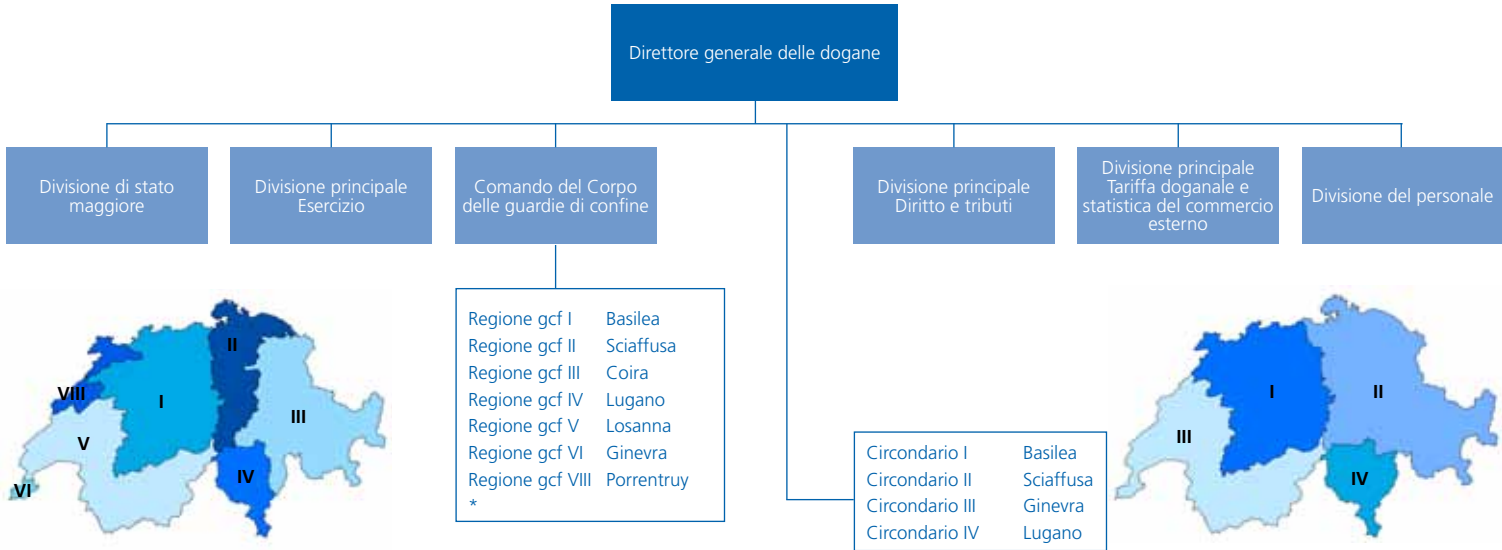
Rue des Tarrières 14
Case postale 1192
2900 Porrentruy
Tel. +41 32 465 50 70
centrale.region8-cdmt@ezv.admin.ch

Impressum

Editore: Amministrazione federale
delle dogane (AFD)
Redazione e immagini:
Comunicazione/Media AFD
Traduzione: Servizi linguistici
centrali DFF
Grafica e distribuzione:
Ufficio federale delle costruzioni
e della logistica (UFCL), Berna
www.bundespublikationen.admin.ch
N. art 606.000.18.121
Tiratura:
20 500 (in tedesco, francese, italiano
e inglese)

Organizzazione dell'AFD

Cosa fa la dogana svizzera?



* A seguito di una riorganizzazione, il 1° aprile 2011, la regione gcf VII Argovia / Zurigo è stata ripartita tra la regione gcf I (Basilea) e II (Sciaffusa).

